

УДК 372.881.161.1(=1.571-81):004.735

UDC

DOI: 10.17223/18572685/51/20

## **СОЗДАНИЕ ОТКРЫТЫХ ЭЛЕКТРОННО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СИБИРИ КАК РЕЗУЛЬТАТ МЕЖЭТНИЧЕСКОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ НА ТЕРРИТОРИИ ОДНОЙ СТРАНЫ\***

**М.Н. Образцова<sup>1</sup>, И.А. Крым<sup>2</sup>, В.С. Кузнецова<sup>3</sup>**

Кемеровский государственный университет  
Россия, 650000, г. Кемерово, ул. Красная, 6

<sup>1</sup> E-mail: maria\_obraztsova@mail.ru

<sup>2</sup> E-mail: krim99@mail.ru

<sup>3</sup> E-mail: free-thinker1@mail.ru

### **Авторское резюме**

Русский язык – один из наиболее распространенных мировых языков. Он не только объединяет все национальности, проживающие на огромной территории Российской Федерации, но и делает возможным сохранение их самобытности. Статья посвящена описанию создаваемых творческим коллективом Кемеровского государственного университета открытых электронно-образовательных ресурсов по русскому языку для коренных малочисленных народов Сибири. Методика создания онлайн-курсов базируется на изучении особенностей межэтнического взаимодействия на территории России. Каждый язык – уникальный взгляд на мир, проявляющийся в специфической языковой картине мира. Гармоничное преподавание русского языка как государственного, адаптированное к языковым национальным особенностям обучающихся, – приоритетное направление современного образования. В статье на примере анализа организации гнезда однокоренных слов с идентичным вершинным компонентом в телеутском и русском языках показаны направления

\* Исследование выполнено при поддержке гранта Президента РФ МК-2601.2017.6 «Специфика деривационного пространства гнезда однокоренных слов в разноструктурных языках (на материале русского, телеутского и китайского языков)».

разрабатываемого нами открытого образования на русском языке. Сопоставительный анализ разноязычных производных (на примере русского и телеутского языков) в гнездах однокоренных слов с единым ядерным элементом позволяет, с одной стороны, показать универсальность деривационных процессов, присущих языковому мышлению, а с другой – высветить и интерпретировать особенности каждого естественного языка. Национально-ориентированное обучение русскому повышает его эффективность: знать русский язык (особенно как неродной) необходимо не только для полноценного общения на территории Российской Федерации, но и для более глубокого комплексного понимания своей культуры и культуры многонациональной России.

**Ключевые слова:** государственный язык, коренные малочисленные народы, телеутский язык, разноструктурные языки, языковая картина мира, гнездо однокоренных слов, словообразование.

## CREATION OF THE ONLINE ELECTRONIC- EDUCATIONAL RESOURCES ON THE RUSSIAN LANGUAGE FOR SIBERIAN INDIGENOUS ETHNIC GROUPS AS THE RESULT OF INTERETHNIC COOPERATION WITHIN ONE COUNTRY\*

**M.N. Obraztsova<sup>1</sup>, I.A. Krym<sup>2</sup>, V.S. Kuznetsova<sup>3</sup>**

Kemerovo State University  
6 Krasnaya Street, Kemerovo, 650000, Russia

<sup>1</sup> E-mail: maria\_obraztsova@mail.ru

<sup>2</sup> E-mail: krim99@mail.ru

<sup>3</sup> E-mail: free-thinker1@mail.ru

### **Abstract**

The Russian language is one of the most widely spoken world languages, which not only unites all the nationalities living on the vast territory of the Russian

---

\* The research is supported by the Russian President's Grant MK-2601.2017.6 "Specificity of derivational space of a word family in the multi-structural languages (a case study of Russian, Teleut and Chinese)".

Federation, but also makes it possible to save their identity. The paper focuses on the description of the online electronic-educational resources on the Russian language created by the Kemerovo State University team for Siberian indigenous ethnic groups. The methodology for creating online courses is determined by the interethnic cooperation in Russia. Each language is a unique view of the world manifested in a specific linguistic picture of the world. Modern education prioritizes harmonious teaching of Russian as a state language, adapted to the linguistic peculiarities of students. The authors analyse a family of cognate words with the identical principal component in Teleut and Russian to demonstrate the directions of the online education in Russian. The comparative analysis of different language derivatives in Russian and Teleut in the families of cognate words with an identical core element shows the universal character of derivation processes inherent to the language thinking and allows highlighting and interpreting the peculiarities of every natural language. Nationally oriented principle of teaching Russian increases the effectiveness of the process: it is necessary to know Russian (especially as a non-native language) not only for full-scale communication in the Russian Federation, but for deeper and more complex understanding of one's own culture and the culture of multi-national Russia.

**Keywords:** state language, indigenous ethnic groups, Teleut language, multi-structural languages, language picture of the world, family of words, word formation.

Россия – многонациональная страна, и в этом ее сила и богатство. Русский язык не только объединяет все национальности, проживающие на столь огромной территории, но и делает возможным сохранение их самобытности. Изучение русского языка как родного, как второго родного или неродного, а также как иностранного является приоритетным образовательным направлением для многих стран и для федеративных республик, входящих в состав России.

На сегодняшний день в Российской Федерации сложилась проблемная ситуация, связанная с изучением государственного языка коренными малочисленными народами как языка неродного или второго родного. Этот фактор необходимо учитывать при обучении русскому языку коренных малочисленных народов Кузбасса, а также при подготовке преподавателей-русистов, которые должны владеть специфической лингвистической методикой.

Цель статьи – обоснование методики преподавания русского языка в формате массовых открытых онлайн-курсов для коренных малочисленных народов РФ, учитывающей особенности генетически родного языка.

Выработка и внедрение в образовательный процесс лингвистической методики, адаптированной к языковым национальным

особенностям обучающихся, опирается на многолетний опыт экспедиционной работы и научные исследования творческого коллектива Кемеровского государственного университета (Кемеровская дериватологическая школа под руководством профессора Л.А. Араевой). Сопоставительное описание русского языка и языка генетически первичного (при несовпадении) позволяет понять их устройство, организацию, увидеть закономерности.

В рамках проекта КемГУ (авторский коллектив: Л.А. Араева, О.Н. Булгакова, Э.С. Денисова, И.А. Крым, А.Л. Калашникова, Н.В. Мельник, М.Н. Образцова, С.В. Оленев, А.В. Проскурина), поддержанного в 2016 г. Федеральной целевой программой «Русский язык» на 2016–2020 гг., созданы электронные образовательные ресурсы в формате массовых открытых онлайн-курсов (МООК); разработана программа повышения квалификации для преподавателей-русистов; создан и продолжает пополняться двуязычный телеутско<sup>1</sup>-русский лингвострановедческий словарь мультимедийного типа. Все указанные продукты размещены и доступны для прохождения обучения на портале «Образование на русском» (<https://pushkininstitute.ru>), курируемом Институтом русского языка им. А.С. Пушкина (г. Москва). МООК «О русском по-русски: основы грамотного письма и говорения для коренных малочисленных народов РФ» и МООК «Основы обучения русскому языку коренных малочисленных народов России» размещены на платформе Министерства образования и науки РФ «Современная цифровая образовательная среда Российской Федерации» (<https://online.edu.ru/ru/courses/item/?id=472> и <https://online.edu.ru/ru/courses/item/?id=468> соответственно).

Остановимся подробнее на описании указанных электронно-образовательных ресурсов.

**МООК «О русском по-русски: основы грамотного письма и говорения для коренных малочисленных народов РФ»** ([https://pushkininstitute.ru/school/external\\_courses/257](https://pushkininstitute.ru/school/external_courses/257)) рассчитан на широкую разновозрастную аудиторию коренных малочисленных народов России и состоит из шести модулей (36 лекций). Курс посвящен нормам русского литературного языка. Авторы делают акцент на принципе учета особенностей родного языка, принципе коммуникативной направленности обучения, принципе единства получения знаний и практического их использования (взаимосвязь языковой и речевой компетенций), а также на принципе культуроведческой составляющей в обучении.

Так, в лекциях модуля 1 «Как мы говорим, или Правильность русской речи» анализируются «калейдоскоп» звуков в русском языке и языках коренных малочисленных народов, особенности артикуляции

гласных и согласных звуков, соотношение букв и звуков (например, в шорском и телеутском языках 39 знаков призваны выразить звуковую систему из 44 и 30 звуков соответственно), а также звуковые законы в области гласных и согласных. Как в русском, так и в языках коренных малочисленных народов России действуют сходные звуковые законы, однако имеются и особенности, и не учитывать их при изучении русского языка нельзя. Например, в шорском языке есть широкие гласные [А, О, Ё, У, Ъ], которые в неударном положении произносятся, как правило, почти без ослабления; важно учитывать и безударное полногласие гласных в этом языке коренных народов Сибири. Редукция безударных гласных звуков, ассимиляция парных по глухости / звонкости и твердости / мягкости согласных, а также чередование заднеязычных согласных – основные трудности, с которыми сталкиваются изучающие русский язык.

Обращается внимание на особенности русского словесного ударения в сравнении с ударением в некоторых языках коренных малочисленных народов РФ (например, в хантыйском и кумандинском языках ударение фиксированное, на первом и последнем слоге соответственно); разбираются основные акцентологические ошибки и пути их преодоления. Внимательное отношение к русскому словесному ударению достигается рядом упражнений, в которых демонстрируется как смысловоразличительная функция ударения (*вяза́нка* (кофта) – *вяза́нка* (дров)), так и роль ударения при образовании грамматических форм слов (*во́лны* на море – сегодня нет *волны́*).

Темы модуля 2 «Словообразовательная система русского языка» даются в аспекте пропозиционального подхода (Араева 1994). С этих позиций анализируется семантика производного слова. Любое производное слова представляет собой свернутое суждение, организованное при помощи актантов. В центре находится предикат, связывающий между собой субъект и предмет (*печник* – тот, кто делает печи), субъект и место (*школьник* – тот, кто учится в школе), объект и время (*осенина* – шерсть, которая стрижется летом), объект и результат (*отбивная* – мясо, которое получилось в результате отбивания) и пр. В языковой практике при незнании производного слова нередко можно наблюдать описание деривата по пропозициональному принципу, с названием предназначения объекта или субъекта. Например, *мне нужен человек, который ремонтирует печи; мне нужен тот, кто учит; мне нужен тот, кто лечит*, и пр. Анализ таких развернутых суждений помогает осмыслить деривационные процессы, присущие всем естественным языкам и вскрывающие их гносеологическую идентичность.

Содержание данного модуля выстраивается на базе теоретических положений, связанных с пропозиционально-семантической организацией словообразовательного типа, многозначных производных слов и гнезда однокоренных слов. Авторами проводится сопоставление способов образования слов при именовании одной и той же реальности в русском языке и в языках малых народов, что позволяет увидеть, как одно и то же явление действительности представлено в разных языках.

Остановимся подробнее на изучении гнезд однокоренных слов в русском языке. Организация словообразовательной формы во флективном и агглютинативном языках (а большинство языков коренных малочисленных народов РФ именно такими и являются) сильно различается.

В свое время философ Г.Г. Шпет замечал: «Поскольку слова соответствуют понятиям, естественно, что родственные понятия обозначаются родственными звуками» (Шпет 2006: 19).

Носитель языка «...фиксирует наиболее прототипичные ситуации (фреймы), закрепляя их подсознательно в совокупности родственных слов. И уже затем языковое мышление осуществляется в пространстве этих ситуаций. Категоризация мира посредством связей в гнезде осуществляется в пределах фрейма, который выступает как элемент или единица категоризации» (Образцова 2013а: 63). Фреймовый подход в описании однокоренной лексики был впервые разработан в трудах М.А. Осадчего. Ученый считает, что «носитель языка интуитивно ощущает в гнезде систему “очевидных” ролевых связей между словами-явлениями» (Осадчий 2013: 8).

Фреймовый анализ гнезда однокоренных слов представлен в работах И.В. Евсеевой (Евсеева 2013) и Е.А. Понамаревой (Понамарева 2015). Исследователи моделируют лексико-словообразовательное гнездо как результат концептуальной деятельности человека.

«В процессе мотивации слово получает лексическое наполнение (через соотношенность с тем или иным корневым единством) и формальное, типовое – через связь с определенной словообразовательной моделью» (Образцова 2013б).

Вводя в онлайн-обучение сопоставительный анализ гнезд однокоренных слов в разных языках, мы можем описать специфичную языковую картину мира, присущую носителям языков, и в то же время показать онтологическое единство всех естественных языков. Такой подход, на наш взгляд, делает изучение языка осмысленным и, соответственно, более глубоким и продуктивным. Обучающимся предлагается проследить, как выстраиваются производные слова в пределах гнезд, что кладется в основу наименований, что является

значимым для образования производных в разных языках и на уровне структуры слова, и на уровне его значения, какие темы разворачиваются внутри гнезд.

Сопоставим и проанализируем организацию гнезд однокоренных слов в телеутском и русском языках. Анализ гнезд телеутского языка показывает специфику мыслительной и культурной деятельности данного коренного народа Сибири (из 3 тыс. телеутов России в Кемеровской области проживает 2 520 чел.). Иной взгляд на мир, иные исторические условия жизни дают уникальные сочетания словообразовательных моделей, что обусловлено игрой ядерных и периферийных компонентов значения того или иного слова.

В качестве примера возьмем гнездо с вершинным компонентом *иш* (работа) в телеутском языке и аналогичное гнездо с вершиной *работать* в русском языке. В ходе такого описания дадим интерпретацию производных слов, разворачивая их в словосочетания или предложения.

Приведем телеутское гнездо однокоренных слов:

*иш* (работа, дело)

*ишмекчи* (рабочий)

тот, кто работает

*ишмекчил* (работающий)

тот, который хорошо / постоянно работает

*иште* (работать, трудиться)

заниматься работой

*иштек* (осел)

животное, которое работает / трудится (ср. со словом ишак)

*иштенкей* (трудолюбивый)

тот, кто любит работу / работать

*иштин јалы* (зарплата)

то, что дается за работу / зарабатывается.

Гнездо однокоренных слов с вершинным компонентом *иш* (работа) составлено нами самостоятельно, производные получены из телеутско-русского и русско-телеутского словарей (Телеутско-русский словарь 1995; Русско-телеутский словарь 2002) при помощи метода сплошной выборки, а также дополнены материалом, собранным по итогам экспедиций в телеутские поселения в Кемеровской области. Гнездо представлено небольшим количеством производных, в каждом из которых реализуется семантический компонент, заданный корневым словом. Так, *ишмекчи* (рабочий) – наименование по предикату (тот, кто работает). Следует подчеркнуть, что *ишмекчи* – это именно профессиональное наименование. Такой же вариант можно увидеть

и в русском языке в слове *рабочий*. В дефиниции *иштек* (осел) реализована тема «животное, которое работает / трудится».

Корень *иш* (работа) довольно распространен и встречается во многих тюркских языках. В качестве тюркского заимствования такое наименование представлено и в русском языке в слове *ишак*.

При анализе гнезда однокоренных слов в русском языке мы опираемся на «Новый словообразовательный словарь русского языка» А.Н. Тихонова (Тихонов 2014). Вершинным словом в гнезде является глагол *работать*. От него образовано существительное *работа*, и в этом разница механизма деривации в русском языке. Бессуффиксальный способ словообразования характерен для производства существительных от глаголов и прилагательных (ср.: *глубь*, *бег*, *ход* и пр.). В телеутском языке мы наблюдаем обратный процесс: *иште* (работать) образуется от *иш* (работа).

Русское гнездо однокоренных слов представлено довольно большим количеством производных. *Работать* → *работа* → *рабоченка*, *безработица* (состояние, которое характеризуется отсутствием работы), *безработный* (тот, который не имеет работы), *работоспособный* (тот, который способен к работе). *Работать* → *работник*, *работница*, (тот / та, который / ая работает), *рабочий* (тот, который занимается работой). *Работать* → *выработать* (довести действие до конца, завершить работу с результатом) → *вырабатывать* (действие незавершенное), *выработка* (состояние, характеризующееся процессом вырабатывания). *Работать* → *доработать* (довести действие до завершения), *дорабатывать* (действие незавершенное, длительное). *Работать* → *заработать* (действие, направленное на получение косвенного результата), *зарабатывать* (действие незавершенное, длительное), *заработок* (то, что зарабатывается, дается за работу). *Работать* → *наработать*, *наработаться* (довести действие до результата или предела). *Работать* → *недоработать* (неполнота действия) → *недоработка* (состояние, характеризующееся неполным, незавершенным действием). *Работать* → *отработать* / *отрабатывать* (завершить действие / длительное выполнение действия) → *отработка* (состояние, характеризующееся выполнением действия). *Работать* → *переработать* / *перерабатывать* (совершить действие чрезмерно, перевыполнить / длительное, незавершенное действие) → *переработка* (состояние, характеризующееся чрезмерным выполнением действия). *Работать* → *поработать* (действие направленное). *Работать* → *подработать* / *подрабатывать* (действие, направленное на разовое выполнение / длительное действие) → *подработка* (состояние, характеризующееся добавочным действием). *Работать* → *проработать* / *прорабатывать* (действие, направленное на тща-

тельное выполнение или ограниченное пространственно-временным пределом / длительное действие) → *проработка* (состояние, характеризующиеся особо тщательным выполнением действия). *Работать* → *разработать* / *разрабатывать* (действие, направленное на результат / длительное действие) → *разработка* (состояние, определяющееся результатом действия). *Работать* → *срабатывать* / *срабатывать* (действие, происходящее по причине, стимулу / длительное действие). *Работать* → *срабатываться* / *срабатываться* (действие, направленное на взаимодействие с другими участниками / длительное действие).

Гнездо однокоренных слов в русском языке шире по количеству производных гнезда с вершиной *иш* в телеутском языке. Русский язык обладает развитой словообразовательной и словоизменительной организацией. Большое число словообразовательных формантов позволяет детализировать значение производного слова. Гнездо однокоренных слов в телеутском языке представлено меньшим количеством производных, но семантическая организация гнезда более свободная: встречаются дериваты, обозначающие трудящееся животное (*иштек* – осел), трудолюбивого человека (*иштенкей* – трудолюбивый). Наименование заработной платы (*заработка*) представлено словосочетанием *иштин жалы* – плата за работу. В свою очередь, русское гнездо однокоренных слов с вершинным элементом *работать* репрезентирует реализацию типизированных словообразовательных моделей: префиксальное образование производных глаголов и образование существительных по продуктивному словообразовательному типу «глагол + к»: *готовка*, *добавка*, *раскраска*, *раздатка* и пр.

Сопоставительный анализ разноязычных производных в гнездах однокоренных слов с единым ядерным элементом позволяет, с одной стороны, показать универсальность деривационных процессов, присущих языковому мышлению, а с другой – высветить и интерпретировать особенности каждого естественного языка. Обучающимся предлагается сначала выполнить перевод русских производных на генетически родной язык (актуализируется внимание на производных, которые адекватному переводу не поддаются), а затем выполнить перевод производных генетически родного языка на русский. Так, выделяется группа производных, наиболее затруднительных для перевода. В эту группу попадают существительные и прилагательные, называющие материал (*железо*, *железный*; *дерево*, *деревянный* – в большинстве языков коренных малочисленных народов России подобные существительные и прилагательные обозначаются одним словом. Ср. алтайск., телеут. *темир* – железо, железный; *агаш* – дерево, деревянный); префиксальные глаголы,

которые будут переводиться, как правило, словосочетанием (*от-работать* – киргиз. *иштеп чыгуу*).

Словарь А.Н. Тихонова выстроен в рамках структурно-системной парадигмы. Производство слов протекает по векторному принципу, добавлением новых аффиксов к вершинному слову, что направлено на демонстрацию лингвистического словообразовательного механизма. Этот же принцип представлен в школьном словообразовательном анализе. При наблюдении за живой речью мы можем увидеть нарушение данного векторного словообразования, что объясняется дискурсивностью языкового мышления. При обучении русскому языку как неродному эффективно, на наш взгляд, проводить, помимо структурно-системного анализа материала, и функциональный анализ производных. *Зарботок* может образовываться и от глагола *зарабатывать* (то, что зарабатывается), и от существительного *работа* (то, что дается за работу), и связываться с глаголом *работать*. Например, «когда фабрика работает хорошо, то и зарботок у людей хороший, и настроение у рабочего человека тоже хорошее» (А. Рыбаков «Тяжелый песок»). При описании механизма деривации мы делаем попытку эксплицировать когнитивные процессы, присущие языковому мышлению.

Языковые категории организованы по полювому принципу. Ядро, находящееся в центре, задает мотивационные направления. Кроме того, в процессе языковой деривации мы можем наблюдать и полимотивационные процессы, описанные и систематизированные в работе П.А. Катышева (Катышев 2005), которые эксплицируются в дискурсивной деятельности говорящего, будучи скрытыми в структуре самого деривата. Например, *рабочий* – тот, кто работает; тот, кто профессионально занят рабочей деятельностью; тот, кто работает на заводе / фабрике / предприятии; тот, кто занят физическим трудом и пр. В итоге мотивировочную базу могут составлять члены разных гнезд однокоренных слов, что показывает целостность словообразовательной системы любого естественного языка. И гнездо однокоренных слов через пересечение в мотивационных суждениях с членами разных гнезд расширяется в контексте до фрейма «работа», в который уже входят разнокоренные производные, связанные единой типовой ситуацией. Такое расширение оказывается естественным для языкового мышления, с одной стороны, а с другой – позволяет показать целостность деривационного пространства языка.

В обоих проанализированных гнездах представлены единые пропозициональные структуры: «результат, получаемый за действие» (то, что дается за работу – *иштин јалы* и *зарботок*), «субъект по действию» (тот, кто работает, занят работой – *ишмекчи* и *рабочий*), «субъект

по отношению к действию» (тот, кто любит работать – *иштенкей*; тот, кто хорошо работает – *ишмекчил* и *работящий*).

Такой пропозициональный подход при изучении словообразовательной системы русского языка, с одной стороны, позволяет обратить внимание обучающихся на типизированность словообразовательных моделей, на ядерные механизмы словообразования, а с другой – способствует формированию внимательного отношения к внутренней форме производного слова.

Модуль 3 «Лексическая система русского языка» посвящен ответу на вопрос «Полисемия – богатство языка или его болезнь?», анализу устаревших и новых слов как в русском, так и в языках коренных малочисленных народов РФ. В лекциях рассматриваются функциональные языковые страты, системные отношения в лексике, особенности сочетаемости слов и фразеологических единиц в русском языке и языках коренных малочисленных народов России.

В модуле 4 «Ее Величество Грамматика» вводится понятие морфологической нормы современного русского языка, объясняются синхронные и диахронные причины ее колебания. Особое место отводится сопоставлению грамматической системы русского языка с языками тюркской группы, анализируются сходства и отличия в системе основных частей речи, их формо- и словообразования. Подробному анализу подвергаются самостоятельные и служебные части речи (например, проводится сравнение грамматических категорий прилагательного в языках флективного и агглютинирующего строя, отмечается отсутствие изменения прилагательных по числам и падежам на примере телеутского языка, рассматривается образование формы повелительного наклонения в тюркских языках в сопоставлении с русским). Типологизируются ошибки, допускаемые при употреблении в речи основных частей речи и их грамматических форм, а также предлагаются рекомендации по их предотвращению.

На примерах из русского языка и языков коренных малочисленных народов в лекциях модуля 5 «Кто управляет русским предложением: синтаксические нормы русского языка» показывается, как слова соединяются в предложения в языках различных типов, чем отличаются формальные и смысловые синтаксические нормы, каковы стилистические возможности порядка слов; анализируются сложные случаи управления, нормы использования в речи причастных и деепричастных оборотов, а также вопросы координации подлежащего и сказуемого, средства связи между предложениями внутри текста.

Все лекции модуля 6 «Секреты грамотного письма» нацелены на проблему «Почему грамотно писать по-русски сложно?». Обсуждаются принципы русской орфографии и пунктуации, их отличие от орфо-

графии других языков; знаки препинания в «непростом» простом и сложном предложениях, а также буквы Ъ и ь в разных языках.

Учащимся, для которых родным является один из языков коренных малочисленных народов России, важно не только освоить нормы русского литературного языка, но и овладеть основами межкультурной коммуникации в ситуации билингвизма, изучить нормы русского речевого этикета и выработать навыки культурного поведения в различных коммуникативных ситуациях, научиться использовать языковые средства русского языка в зависимости от сферы и цели общения, получить информацию о культурных кодах русского народа, осознать значение прецедентного текста в межнациональной коммуникации, научиться «читать» невербальные сигналы и овладеть навыками построения аргументирующей речи на русском языке. Именно этим проблемам посвящен второй массовый онлайн-курс **«Говорить по-русски: принципы межкультурной коммуникации на территории одной страны (для коренных малочисленных народов России)»** ([https://pushkininstitute.ru/school/external\\_courses/258](https://pushkininstitute.ru/school/external_courses/258)), состоящий из шести модулей, 36 лекций. Целевая аудитория – представители коренных малочисленных народов России, профессиональная деятельность которых связана с общением на русском языке, а также школьники, студенты и другие категории, желающие научиться говорить не только правильно, но и эффективно.

**МООК «Основы обучения русскому языку коренных малочисленных народов России»** ([https://pushkininstitute.ru/school/external\\_courses/269](https://pushkininstitute.ru/school/external_courses/269)) предполагает знакомство с лингводидактическими концепциями языковой личности, с особенностями структуры и функционирования языковой личности билингва, с существующими методиками развития языковой личности. Особое внимание уделяется раскрытию лингводидактического потенциала системной организации русского языка в нормативном аспекте. Значительное место отводится методам и приемам обучения грамотному письму, важную роль среди которых играет прием сопоставления фактов русского и родного языков. Отдельные блоки лекций посвящены обучению русскому языку с позиций лингвокультурологического подхода, а также обучению русскому языку как государственному. В предлагаемом массовом открытом онлайн-курсе 6 модулей (42 лекции), в них учтены антропоцентрические установки современной лингвистики, согласно которым целью курса русского языка в национальной школе становится развитие поликультурной языковой личности, билингвальной личности, умеющей переключать языковые регистры в зависимости от целей и ситуации общения. Достижение этого возможно только в

результате реализации компетентностной модели обучения, которая также представлена в данном курсе.

Разработана и **программа повышения квалификации для преподавателей-русистов «Особенности методики преподавания русского языка для коренных малочисленных народов РФ»** ([https://pushkininstitute.ru/teach/external\\_courses/270](https://pushkininstitute.ru/teach/external_courses/270)), цель которой – улучшение качества преподавания русского языка как неродного представителям коренных малочисленных народов РФ.

Необходимость появления в результате разработанной и апробированной методики обучения русскому языку коренных малочисленных народов России программы повышения квалификации соотносится с Распоряжением правительства РФ от 09.04.2016 № 637-р «Об утверждении Концепции преподавания русского языка и литературы», согласно которой «в целях повышения качества работы учителей русского языка и литературы крайне важно: совершенствовать систему подготовки и дополнительного профессионального образования учителей русского языка и литературы в части формирования компетенций, необходимых для преподавания в многоязычной среде», а также «развивать электронные образовательные среды» (Концепция 2016: 8–9).

Предлагаемая программа повышения квалификации дает возможность познакомиться с современным состоянием методики преподавания русского языка, с особенностями изучения разделов русского языка в условиях полилингвизма в аспекте современной научной парадигмы, с организацией работы по русскому языку в дву- и многоязычной аудитории.

Создан и продолжает пополняться **двуязычный телеутско-русский лингвострановедческий словарь** (Словарь) **мультимедийного типа** (авторы: Л.А. Араева, А.В. Проскурина, О.А. Булгакова, Э.С. Денисова, А.Л. Калашникова, И.А. Крым, М.Н. Образцова, С.В. Оленев, М.Н. Тарасова, Е.Е. Язева), дополняющий перечисленные электронно-образовательные ресурсы. Это словарь нового поколения, поскольку необычен формат лексикографического ресурса. Лингвострановедческий словарь представлен как сайт (<http://ls-teleut.kemsu.ru>) с удобной навигацией, на котором размещена информация о телеутах, их традиционном укладе жизни, обычаях, верованиях и ценностях. Основной принцип расположения материала тематический: лексемы объединяются в тематические блоки, соотносимые с культурно-бытовыми сферами жизни телеутского народа (например, «Национальная кухня», «Кухонная утварь и предметы быта», «Одежда и обувь», «Жилище», «Народная медицина», «Коневодство», «Охота», «Пчеловодство», «Праздники и обряды», «Религия» и др.). Из словарных статей можно

получить информацию о слове, его значении, о месте обозначаемой им реалии в культуре, увидеть примеры словоупотребления в речи телеутов. Наряду с собственно языковой информацией в отдельных словарных статьях размещены фото-, аудио- и видеофайлы.

Актуальность проекта заключается в адаптированном обучении русскому языку малочисленных коренных народов РФ, а также в подготовке преподавателей-филологов и участников международной волонтерской программы «Послы русского языка в мире» по основам методики преподавания русского языка для носителей языков коренных народов.

Проведение комплексного анализа языкового материала демонстрирует не только внутреннюю специфику языковой системы и уникальную языковую картину мира, присущую разным народам, но и единство на глубинном уровне всех естественных языков.

Учет подобного рода особенностей является одним из условий эффективного изучения как русского языка с позиции генетически родного, так и наоборот, когда русский язык доминирует над языком этнической группы и усилия филологов уже направлены на сохранение языка коренного малочисленного народа.

Курсы в формате электронно-образовательных ресурсов делают обучение доступным в отдаленных районах РФ. К продукту, размещенному в открытом доступе, можно обратиться в удобное время, а также пройти повторное обучение при возникающей необходимости.

## ПРИМЕЧАНИЯ

1. Телеутский язык в настоящее время преподается в средней школе, но факультативно. Однако сегодня ставится вопрос о введении телеутского языка в местах компактного проживания телеутов в основную программу. В течение ряда лет в с. Беково проходят летние и зимние лингвистические школы для школьников, желающих изучать телеутский язык.

## ЛИТЕРАТУРА

Араева 1994 - *Араева Л.А.* Словообразовательный тип как семантическая микросистема: суффиксальные субстантивы. Кемерово: Кузбассвузиздат, 1994. 223 с.

Евсеева 2013 - *Евсеева И.В.* Лексико-словообразовательное гнездо с вершиной – именем соматического объекта: фреймовое устройство // Вестник Иркутского государственного лингвистического университета. 2013. № 1. С. 33–41.

Катышев 2005 - *Катышев П.А.* Полимотивация и смысловая многомерность словообразовательной формы. Томск: Изд-во Том. ун-та, 2005. 260 с.  
 Концепция 2016 - Концепция преподавания русского языка и литературы. М., 2016.

Словарь - Лингвострановедческий телеутско-русский словарь. 2016. URL: <http://ls-teleut.kemsu.ru> (дата обращения: 19.10.2017).

Образцова 2013а - *Образцова М.Н.* Когнитивно-дискурсивное описание гнезда однокоренных слов (на материале пчеловодческой лексики русских говоров): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Кемерово, 2013. 30 с.

Образцова 2013б - *Образцова М.Н.* Пропозиционально-фреймовая организация гнезда однокоренных слов с ядерным компонентом «пчела» // Современные проблемы науки и образования. 2013. № 4. URL: <http://www.science-education.ru/110-9668> (дата обращения: 30.10.2017).

Осадчий 2013 - *Осадчий М.А.* Однокоренная лексика русских народных говоров: Фреймовая структура гнезда / под ред. Л.А. Араевой. М.: Книжный дом «Либроком», 2013. 304 с.

Пономарева 2015 - *Пономарева Е.А.* Фреймовый анализ лексико-словообразовательного гнезда с вершиной «foot» (на материале английского языка) // Вестник Кемеровского государственного университета. 2015. № 4–4 (64). Т. 4. С. 189–193.

Русско-телеутский словарь 2002 - *Русско-телеутский словарь* / под ред. Л.Т. Рюминой-Сыркашевой, Н.М. Рюмина. Кемерово: Кузбассвузиздат, 2002. 190 с.

Телеутско-русский словарь 1995 - *Телеутско-русский словарь* / под ред. Л.Т. Рюминой-Сыркашевой. Кемерово: Кузбассвузиздат, 1995. 119 с.

Тихонов 2014 - *Тихонов А.Н.* Новый словообразовательный словарь русского языка для всех, кто хочет быть грамотным. М.: АСТ, 2014. 639 с.

Шпет 2006 - *Шпет Г.Г.* Внутренняя форма слова: Этюды и вариации на темы Гумбольдта. М.: КомКнига, 2006. 216 с.

## REFERENCES

Araeva, L.A. (1994) *Slovoobrazovatel'nyy tip kak semanticheskaya mikrosistema: suffiksalye substantivy* [The word-formation type as a semantic microsystem: suffixal substitutes]. Кемерово: Kuzbassvuzizdat.

Evseeva, I.V. (2013) Lexico-derivational nest with the top – the name of somatic object: framing unit. *Vestnik Irkutskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta*. 1 (22). pp. 33–41 (In Russian).

Katyshev, P.A. (2005) *Polimotivatsiya i smyslovaya mnogomernost' slovoobrazovatel'noy formy* [Polymotivation and semantic multidimensionality of the word-form]. Tomsk: Tomsk State University.

The Government of the Russian Federation. (2016) *Kontseptsiya prepodavaniya*

*russkogo yazyka i literatury* [The concept of teaching the Russian language and literature]. Moscow: [s.n.].

Araeva, L.A. (ed.) (2016) *Lingvostranovedcheskiy teleutsko-russkiy slovar'* [Linguistic and culture-Oriented Teleut-Russian Dictionary]. [Online] Available from: <http://ls-teleut.kemsu.ru> (Accessed: 19th October 2017).

Obraztsova, M.N. (2013a) *Kognitivno-diskursivnoe opisaniye gnezda odnokorennykh slov (na materiale pchelovodcheskoy leksiki russkikh govorov)* [Cognitive-discursive description of the nest of one-root words (a case study of the beekeeping vocabulary in Russian dialects)]. Abstract of Philology Cand. Diss. Kemerovo.

Obraztsova, M.N. (2013b) Propozitsional'no-freymovaya organizatsiya gnezda odnokorennykh slov s yadernym komponentom "pchela" [Propositional-frame organisation of the nest of one-root words with the nuclear component "pchela"]. *Sovremennyye problemy nauki i obrazovaniya – Modern problems of science and education*. 4. [Online] Available from: <http://www.science-education.ru/110-9668>. (Accessed: 30th October 2017).

Osadchiy, M.A. (2013) *Odnokorennaya leksika russkikh narodnykh govorov: Freymovaya struktura gnezda* [The one-root vocabulary of Russian folk dialects: The frame structure of the nest]. Moscow: Librokom.

Ponomareva, E.A. (2015) Frame analysis of lexico-derivational nest with the "foot" apex in English. *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta – Bulletin of Kemerovo State University*. 4 (4). pp. 189–193 (In Russian). DOI: 10.21603/2078-8975-2015-4-189-193.

Ryumina-Syrkasheva, L.T. & Ryumin, N.M. (eds) (2002) *Russko-teleutskiy slovar'* [The Russian-Teleut Dictionary]. Kemerovo: Kuzbassvuzizdat.

Ryumina-Syrkasheva, L.T. (eds) (1995) *Teleutsko-russkiy slovar'* [The Teleut-Russian Dictionary]. Kemerovo: Kuzbassvuzizdat.

Tikhonov, A.N. (2014) *Novyy slovoobrazovatel'nyy slovar' russkogo yazyka dlya vsekh, kto khochet byt' gramotnym* [A new word-building dictionary of the Russian language for all who want to be literate]. Moscow: AST.

Shpet, G.G. (2006) *Vnutrennyaya forma slova: Etyudy i variatsii na temy Gumbol'dta* [The internal form of the word: Etudes and variations on the themes of Humboldt]. Moscow: KomKniga.

**Образцова Мария Николаевна** – кандидат филологических наук, доцент кафедры стилистики и риторики института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций Кемеровского государственного университета (Россия).

**Maria Obraztsova** – Kemerovo State University (Russia).

**E-mail:** maria\_obraztsova@mail.ru

**Крым Ирина Алексеевна** – кандидат филологических наук, доцент кафедры стилистики и риторики института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций Кемеровского государственного университета (Россия).

**Irina Krym** – Kemerovo State University (Russia).

**E-mail:** krim99@mail.ru

**Кузнецова Виктория Сергеевна** – аспирант кафедры стилистики и риторики института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций Кемеровского государственного университета (Россия).

**Viktoria Kuznetsova** – Kemerovo State University (Russia).

**E-mail:** free-thinker1@mail.ru